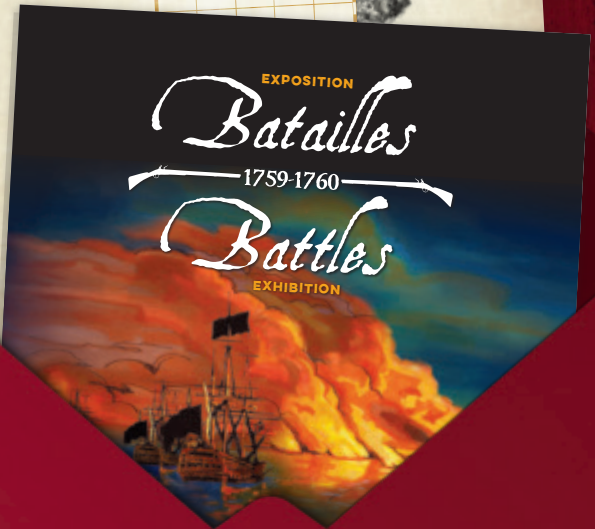
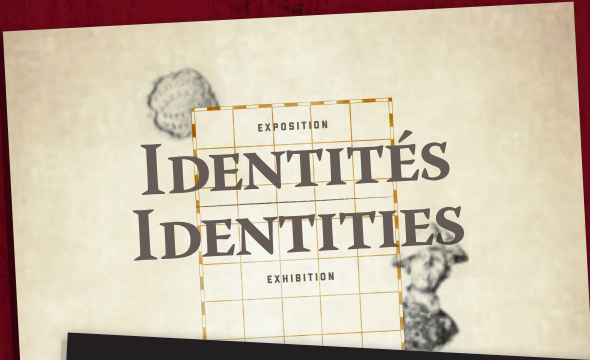


2018

PLAINES D'ABRAHAM PLAINS OF ABRAHAM



Gouvernement du Canada

Government of Canada

Commission des champs
de bataille nationaux

The National Battlefields
Commission

Canada

PARC DES CHAMPS-DE-BATAILLE BATTLEFIELDS PARK

PREMIER PARC HISTORIQUE NATIONAL AU CANADA CANADA'S FIRST NATIONAL HISTORIC PARK

Lieu d'affrontement des grandes batailles, le parc des Champs-de-Bataille regroupe, entre autres, les plaines d'Abraham et le parc des Braves. C'est la Commission des champs de bataille nationaux qui veille à sa conservation et à sa mise en valeur. Ce site rassembleur par excellence accueille annuellement 4 millions de visiteurs. Le Musée des plaines d'Abraham se veut la porte d'entrée du parc: expositions, activités, ainsi que tous les renseignements sur le parc y sont proposés.

The site of major battles, the Battlefields Park includes the Plains of Abraham and the Des Braves Park. The National Battlefields Commission is responsible for the preservation and development of the Park – an ideal gathering place where four million visitors are welcomed annually. The Plains of Abraham Museum is the gateway to the Park, offering exhibitions, activities and all information on the Park.



BATAILLES | 1759-1760 BATTLES | 1759-1760



EXPOSITION - EXHIBITION

Revivez avec authenticité le siège de Québec et les batailles des plaines d'Abraham de 1759 et 1760, comme si vous y étiez. Découvrez les impacts méconnus entourant le conflit dans la section, L'ordre et la loi, et assistez à une projection immersive renversante, à travers les témoignages originaux, parfois poignants, des protagonistes de l'époque. Parcourez cette trame épique via une collection d'uniformes, des cartes grand format, des maquettes, des jeux interactifs et des reproductions d'époque.

Relive the siege of Québec and the battles of the Plains of Abraham of 1759 and 1760 as if you were there. Learn about little-known impacts of the conflict in the Order and Law section and take part in an incredible immersive screening featuring original, often moving, accounts of protagonists of the era. Follow this epic story through a collection of uniforms, large maps, scale models, interactive games and period replicas.

TOUS LES JOURS - 9 H À 17 H 30

DAILY - 9 A.M. TO 5:30 P.M.

5,50 \$ À 17 \$ (2 JUILLET AU 3 SEPTEMBRE)

\$5.50 TO \$17 (JULY 2 TO SEPTEMBER 3)

4,50 \$ À 13,50 \$ (4 SEPTEMBRE AU 30 JUIN)

\$4.50 TO \$13.50 (SEPTEMBER 4 TO JUNE 30)

GRATUIT POUR LES 4 ANS ET MOINS

FREE FOR CHILDREN 4 OR UNDER

GRATUIT LE 1^{ER} JUILLET

FREE ON JULY 1

FORFAIT FAMILLE DISPONIBLE

FAMILY PACKAGE AVAILABLE

AU MUSÉE DES PLAINES D'ABRAHAM

AT THE PLAINS OF ABRAHAM MUSEUM



IDENTITÉS | ARTÉFACTS PORTEURS D'HISTOIRES ET D'IDENTITÉS

IDENTITIES | ARTEFACTS THAT TELL TALES AND REVEAL IDENTITIES



EXPOSITION - EXHIBITION

Contemplez les nombreux artéfacts issus de la collection archéologique du parc à travers plusieurs thèmes : se loger, aménager, travailler, se nourrir, communiquer, se divertir, se vêtir et paraître. Porteurs d'histoires et d'identités, ces artéfacts proviennent des sites archéologiques du parc des Braves, du blockhaus de la redoute avancée de la citadelle temporaire, de la tour Martello 2 et des Cove Fields.

View numerous artefacts from the Park's archaeological collection catalogued by theme: housing, layout, work, food, communication, entertainment, clothing and appearance. The artefacts bear witness to the history of the people who lived in the areas of archaeological digs at Des Braves Park, the advanced blockhouse of the temporary citadel, Martello Tower 2 and Cove Fields.

TOUS LES JOURS - 9 H À 17 H 30

DAILY - 9 A.M. TO 5:30 P.M.

5,50 \$ À 17 \$ (2 JUILLET AU 3 SEPTEMBRE)

\$5.50 TO \$17 (JULY 2 TO SEPTEMBER 3)

4,50 \$ À 13,50 \$ (4 SEPTEMBRE AU 30 JUIN)

\$4.50 TO \$13.50 (FROM SEPTEMBER 4 TO JUNE 30)

GRATUIT POUR LES 4 ANS ET MOINS

FREE FOR CHILDREN 4 OR UNDER

GRATUIT LE 1^{ER} JUILLET

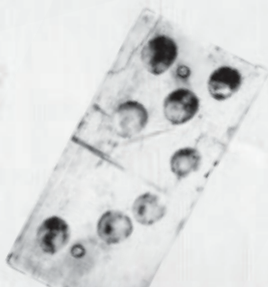
FREE ON JULY 1

FORFAIT FAMILLE DISPONIBLE

FAMILY PACKAGE AVAILABLE

AU MUSÉE DES PLAINES D'ABRAHAM

AT THE PLAINS OF ABRAHAM MUSEUM



TRACES | LES VESTIGES NOUS RACONTENT TRACES | LISTENING TO REMNANTS

EXPOSITION - EXHIBITION

Découvrez plus de 100 artefacts provenant de la collection archéologique du parc. Soyez témoins de l'évolution des modes de vie civile et militaire sur plus de deux siècles. Saisissez aussi la réalité des habitants d'un site civil du XVII^e siècle (parc des Braves) et d'un site militaire du XIX^e siècle (blockhaus).

View more than 100 artefacts from the Park's archaeological collection. Witness how civilian and military lifestyles changed over more than two centuries. Discover what life was like for residents of a 17th century civilian site (Des Braves Park) and a 19th century military site (blockhouse).

TOUS LES JOURS - 9 H À 17 H 30

DAILY - 9 A.M. TO 5:30 P.M.

GRATUIT

FREE

AU MUSÉE DES PLAINES D'ABRAHAM

AT THE PLAINS OF ABRAHAM MUSEUM

CHEFS-D'ŒUVRE D'APPRENTIS STUDENT MASTERWORKS



EXPOSITION - EXHIBITION

Admirez plus de 150 nouvelles reproductions d'objets historiques de la période de la Nouvelle-France jusqu'au début du XX^e siècle. Créations authentiques par des élèves du primaire et du secondaire : meubles, vêtements, poteries, jeux et autres objets usuels d'époque.

Admire more than 150 new replicas of historical objects from New France up to the beginning of the 20th century. Authentic creations crafted by elementary and high school students: furniture, clothing, pottery, games and other everyday period objects.

1^{er} JUILLET AU 3 SEPTEMBRE
TOUS LES JOURS - 9 H À 17 H 30

JULY 1 TO SEPTEMBER 3
DAILY - 9 A.M. TO 5:30 P.M.

GRATUIT

FREE

AU MUSÉE DES PLAINES D'ABRAHAM

AT THE PLAINS OF ABRAHAM MUSEUM

GARDE-À-VOUS! ATTENTION!



EXPOSITION – EXHIBITION

Explorez l'histoire des tours Martello de Québec avec un iPad : une expérience unique, virtuelle et conviviale. Découvrez en temps réel des animations historiques superposées au décor de la tour, vestige d'ouvrages avancés de défense. Animation 2D et 3D, capsules narratives, carte interactive, vidéo et plus.

Learn about the history of the Martello Towers of Québec using an iPad: a unique, virtual, user-friendly experience. Discover in real time historical animation superimposed on the tower's decor, a vestige of advanced defensive fortifications. 2D and 3D animation, narrative capsules, interactive map, video and more.

1^{ER} JUILLET AU 3 SEPTEMBRE
TOUS LES JOURS - 9 H À 17 H 30

JULY 1 TO SEPTEMBER 3
DAILY - 9 A.M. TO 5:30 P.M.

5,50 \$ À 17 \$
GRATUIT POUR LES 4 ANS ET MOINS
GRATUIT LE 1^{ER} JUILLET
FORFAIT FAMILLE DISPONIBLE

\$5.50 TO \$17
FREE FOR CHILDREN 4 OR UNDER
FREE ON JULY 1
FAMILY PACKAGE AVAILABLE

À LA TOUR MARTELLO 1

AT THE MARTELLO TOWER 1



BUS D'ABRAHAM ABRAHAM'S BUS



VISITE ANIMÉE – GUIDED TOUR

Montez à bord de l'autobus d'Abraham Martin afin de découvrir les lieux mémorables des Plaines. Circuit à saveur humoristique et historique à travers le parc et ses secrets bien gardés.

Board Abraham Martin's bus to discover unforgettable places at the Plains. A historic tour tinged with humour that reveals some of the Park's well-kept secrets.

2 JUILLET AU 3 SEPTEMBRE
TOUS LES JOURS - 9 H À 17 H 30

JULY 2 TO SEPTEMBER 3
DAILY - 9 A.M. TO 5:30 P.M.

5,50 \$ À 17 \$
GRATUIT POUR LES 4 ANS ET MOINS
FORFAIT FAMILLE DISPONIBLE

\$5.50 TO \$17
FREE FOR CHILDREN 4 OR UNDER
FAMILY PACKAGE AVAILABLE

RÉSERVATION ET DÉPART
AU MUSÉE DES PLAINES D'ABRAHAM

RESERVATION AND DEPARTURE FROM
THE PLAINS OF ABRAHAM MUSEUM



QUÉBEC À LA LANTERNE QUÉBEC BY LANTERN LIGHT



VISITE ANIMÉE ET INUSITÉE – UNUSUAL GUIDED TOUR

Québec 1847, suivez votre guide dans un parcours inédit. Voyez la ville comme si vous étiez un immigrant nouvellement arrivé. Rencontrez plusieurs personnages pittoresques du XIX^e siècle tout en découvrant des lieux uniques.

Québec 1847... Follow your guide along this remarkable tour. See the city as if you were a new immigrant. Meet several colourful characters from the 19th century and discover unique places.

1^{ER} AOÛT AU 2 SEPTEMBRE
19 H 30 (ANGLAIS), 20 H (FRANÇAIS)

AUGUST 1 TO SEPTEMBER 2
7:30 P.M. (ENGLISH), 8 P.M. (FRENCH)

18 \$


\$18

DÉPART DU KIOSQUE FRONTENAC
(TERRASSE DUFFERIN)

DEPARTURE FROM THE FRONTENAC KIOSK
(DUFFERIN TERRACE)

RÉSERVATION EN LIGNE OU PAR TÉLÉPHONE
lesplainsdabraham.ca
418 649-6157 OU 1-855-649-6157

RESERVATION ONLINE OR BY TELEPHONE
theplainsofabraham.ca
418-649-6157 OR 1-855-649-6157

 Lieu historique national des
Fortifications-de-Québec
Fortifications of Québec
National Historic Site



KIOSQUE EDWIN-BÉLANGER EDWIN-BÉLANGER BANDSTAND



Renouez avec la remarquable scène du kiosque Edwin-Bélanger. Un programme exceptionnel de 25 spectacles gratuits vous est présenté dans un décor tout à fait unique, en pleine nature, découvrez et appréciez des artistes de renom ainsi que de nouvelles têtes d'affiches. Blues, folk, pop ou musique du monde sauront ensoleiller votre été.

Rediscover the magnificent stage of the Edwin-Bélanger Bandstand. A standout program of 25 free shows is presented in one-of-a-kind setting in the heart of nature where you can discover and enjoy well-known artists and tomorrow's headliners. Whether you come out for blues, folk, pop, or world music, these concerts are sure to add a little extra sunshine to your summer.

7 JUIN AU 5 AOÛT
JEUDI AU DIMANCHE - 20 H

JUNE 7 TO AUGUST 5
THURSDAY TO SUNDAY - 8 P.M.

GRATUIT

Stationnement disponible lors
des soirées de spectacles (9 \$)

FREE

Parking available on show
evenings (9 \$)

À L'EST DU MUSÉE NATIONAL
DES BEAUX-ARTS DU QUÉBEC

EAST OF THE MUSÉE NATIONAL
DES BEAUX-ARTS DU QUÉBEC

PROGRAMMATION EN LIGNE
OU VIA LIGNE AUTOMATISÉE
lesplainsdabraham.ca
418 648-4050

PROGRAM ONLINE
OR THROUGH THE SHOW INFO LINE
theplainsofabraham.ca
418-648-4050



DÉCORATIONS D'HALLOWEEN AU JARDIN HALLOWEEN DECORATIONS AT THE GARDEN

De mystérieux décors et des pierres tombales rappellent l'histoire des plaines d'Abraham.

Mysterious decorations and tombstones remind visitors of the history of the Plains of Abraham.



1^{er} OCTOBRE AU 4 NOVEMBRE - TOUS LES JOURS

OCTOBER 1 TO NOVEMBER 4 - DAILY

GRATUIT

FREE

AU JARDIN JEANNE-D'ARC

AT THE JOAN OF ARC GARDEN

TOUR HANTÉE HAUNTED TOWER

Parcours fabuleux au toit de la tour avec animation, jeu-questionnaire autonome et visite en minitrain.

Fabulous walk on the tower roof, standalone quiz and tour on the mini-train.

20, 21, 27 ET 28 OCTOBRE - 13 H À 16 H 30

OCTOBER 20, 21, 27 AND 28 - 1 P.M. TO 4:30 P.M.

3 \$, GRATUIT POUR LES 4 ANS ET MOINS

\$3, FREE FOR CHILDREN 4 OR UNDER

À LA TOUR MARTELLO 2
ET AU JARDIN JEANNE-D'ARC

AT THE MARTELLO TOWER 2
AND THE JOAN OF ARC GARDEN

MARCHE MACABRE* GHOULISH WALK*

Circuit pédestre interactif des plus ténébreux pour découvrir les Plaines sous un jour plus macabre.

Spellbinding interactive walking tour to discover the Plains under a ghoulish light. **In French only.**

13, 20, 26, 27 ET 31 OCTOBRE - 19 H ET 21 H

OCTOBER 13, 20, 26, 27 AND 31 - 7 P.M. AND 9 P.M.

16 \$ - 13 ANS ET PLUS

\$16 - AGES 13 OR OLDER

DÉPART DE LA TOUR MARTELLO 2

DEPARTURE FROM THE MARTELLO TOWER 2

*RÉSERVATION EN LIGNE OU PAR TÉLÉPHONE
lesplainesdabraham.ca — 418 649-6157 OU 1-855-649-6157

*RESERVATION ONLINE OR BY TELEPHONE
theplainsofabraham.ca — 418-649-6157 OR 1-855-649-6157

TOURNÉE ENSORCELÉE* BEWITCHING TOUR*

Visite pour déjouer les mystères qui tourmentent le parc.
Sortilèges et formules magiques inclus!

A tour to triumph over the mysteries that haunt the Park.
Spells and strange incantations included! **In French only.**

13 (14 H 30), 20 (10 H 30),
21 (15 H 30), 27 (10 H ET 15 H)
ET 28 (10 H ET 15 H) OCTOBRE

OCTOBER 13 (2:30 P.M.), 20 (10:30 P.M.),
21 (3:30 P.M.), 27 (10 P.M AND 3 P.M.)
AND 28 (10 P.M AND 3 P.M.)

8 \$ - 4 À 7 ANS
11 \$ - ADULTE ACCOMPAGNATEUR

\$8 - AGES 4 TO 7
\$11 - ACCOMPANYING ADULT

DÉPART DE LA TOUR MARTELLO 1

DEPARTURE FROM THE MARTELLO TOWER 1

HISTOIRES À DORMIR DEBOUT* SPINE-TINGLING TALES*

Contes et légendes qui colorent la riche histoire des Plaines.
Frousses et légers sursauts garantis.

Tales and legends that are part of the Plains' rich history.
Thrills and chills guaranteed. **In French only.**

20 (15 H 30), 21 (10 H 30),
27 (10 H 30 ET 15 H 30) ET
28 (10 H 30 ET 15 H 30) OCTOBRE

OCTOBER 20 (3:30 P.M.), 21 (10:30 P.M.),
27 (10:30 P.M. AND 3:30 P.M.) AND
28 (10:30 P.M. AND 3:30 P.M.)

8 \$ - 8 À 12 ANS
11 \$ - ADULTE ACCOMPAGNATEUR

\$8 - AGES 8 TO 12
\$11 - ACCOMPANYING ADULT

DÉPART DE LA TOUR MARTELLO 1

DEPARTURE FROM THE MARTELLO TOWER 1

HORREURS DU BON VIEUX TEMPS* TALES OF THE BAD OLD DAYS*

Découvrez le XIX^e siècle sous ses jours les plus sombres.
Incendies, épidémies, hygiène, maladies honteuses, châtiments corporels, ivrognerie et bagarres. De véritables anecdotes historiques à l'intérieur de la mystérieuse tour Martello 4.

Learn about the darkest days of the 19th century. Fires, epidemics, hygiene, shameful diseases, corporal punishment, drunkenness and fights. Genuine historical anecdotes presented inside the mysterious Martello 4 Tower. **In French only.**

20, 26, 27 OCTOBRE, 3 ET 10 NOVEMBRE
19 H ET 21 H

OCTOBER 20, 26, 27, NOVEMBER 3 AND 10
7 P.M. AND 9 P.M.

10 \$ - 13 ANS ET PLUS

\$10 - AGES 13 OR OLDER

À LA TOUR MARTELLO 4

AT THE MARTELLO TOWER 4

LE RAQUETTEUR THE SNOWSHOER

VISITE ANIMÉE EN RAQUETTE – GUIDED SNOWSHOEING TOUR

Accompagnez sur le parc un raquetteur du début du XX^e siècle et découvrez la petite histoire de la raquette, de la double conquête de la coupe Stanley par les Bulldogs de Québec et des autres sports d'hiver pratiqués ici à l'époque. Raquettes traditionnelles, ceinture fléchée et chocolat chaud inclus.

Tour the Park accompanied by an early 20th century snowshoer and learn about local snowshoeing history, the double Stanley Cup victory of the Quebec Bulldogs and other winter sports practised here during the era. Traditional snowshoes, arrowed sash and hot chocolate included.

27 JANVIER - 19 H

3 FÉVRIER - 14 H (ANGLAIS)

4 FÉVRIER - 14 H

10 FÉVRIER - 14 H (ANGLAIS)

11 FÉVRIER - 14 H

14 FÉVRIER - 19 H (SPÉCIAL SAINT-VALENTIN)

JANUARY 27 - 7 P.M. (FRENCH)

FEBRUARY 3 - 2 P.M.

FEBRUARY 4 - 2 P.M. (FRENCH)

FEBRUARY 10 - 2 P.M.

FEBRUARY 11 - 2 P.M. (FRENCH)

FEBRUARY 14 - 7 P.M. (VALENTINE'S DAY
SPECIAL - FRENCH)

15 \$ À 17 \$

10 ANS ET PLUS

SPÉCIAL SAINT-VALENTIN : 13 ANS ET PLUS

\$15 TO \$17

AGES 10 OR OLDER

VALENTINE'S DAY SPECIAL: 13 OR OLDER

DÉPART DU MUSÉE DES PLAINES
D'ABRAHAM

DEPARTURE FROM THE PLAINS
OF ABRAHAM MUSEUM

RÉSERVATION EN LIGNE OU PAR TÉLÉPHONE

lesplainesdabraham.ca

418 649-6157 OU 1-855-649-6157

RESERVATION ONLINE OR BY TELEPHONE

theplainsofabraham.ca

418-649-6157 OR 1-855-649-6157



RELÂCHE SCHOOL BREAK

L'exposition Batailles s'anime durant la relâche avec un militaire d'époque. Démonstrations interactives, telles des manœuvres au canon et plus!

The Battles exhibition comes alive during the school break with the addition of a soldier from the era. Interactive demonstrations, including preparing a cannon to fire and more!

3 AU 18 MARS
TOUS LES JOURS - 9 H À 17 H 30

MARCH 3 TO 18
DAILY - 9 P.M. TO 5:30 P.M.

11,25 \$ À 13,50 \$
GRATUIT POUR LES 17 ANS ET MOINS

\$11.25 TO \$13.50
FREE FOR YOUTHS 17 OR UNDER

AU MUSÉE DES PLAINES D'ABRAHAM

AT THE PLAINS OF ABRAHAM MUSEUM



JOURNÉE HISTORIQUE | QUÉBEC FORTIFIÉE HISTORICAL DAY | QUÉBEC THE FORTIFIED CITY

Stations historiques, animation et ambiance d'époque rythmée au son des coups de canon et de fusils des reconstituteurs historiques.

Historical posts, entertainment and an atmosphere of the times with cannon shots and the musket fire from historical re-enactors.

9 SEPTEMBRE
13 H À 16 H 30

SEPTEMBER 9
1 P.M. TO 4:30 P.M.

GRATUIT

FREE

À LA TOUR MARTELLO 1 ET AUX ALENTOURS

AT THE MARTELLO TOWER 1 AND IN THE VICINITY



SUR LES TRACES DE LA CORRIVAUX ON THE TRACES OF LA CORRIVAUX



Spectacle théâtral racontant l'histoire dramatique de celle qui a laissé son nom dans l'histoire et dans la légende de La Corriveau.

Theatre presentation of the dramatic story of the person who marked history and is behind the legend of La Corriveau. **In French only.**

25 AOÛT
20 H

AUGUST 25
8 P.M.

35 \$ (SIÈGE RÉSERVÉ)

\$35 (RESERVED SEAT)

À L'ÉGLISE DE SAINT-VALLIER DE BELLECHASSE

AT THE SAINT-VALLIER DE BELLECHASSE CHURCH

INFORMATION ET RÉSERVATION : lacorrivaux.net

INFORMATION AND RESERVATION: lacorrivaux.net

FÊTES D'ENFANTS CHILDREN'S BIRTHDAY PARTIES

Vivez un anniversaire inoubliable et très original en compagnie du soldat Le Breton. Découvrez la vie militaire de 1812 dans un décor impressionnant et magique.

Experience a highly unusual, unforgettable birthday in the company of soldier Le Breton. Discover the military life of 1812 in an impressive, magical setting.

JUILLET À AVRIL

JULY TO APRIL

130 \$ (10 ENFANTS MAXIMUM)
8 À 11 ANS

\$130 (10 CHILDREN MAXIMUM)
AGES 8 TO 11

À LA TOUR MARTELLO

AT THE MARTELLO TOWER

RÉSERVATION
418 648-5371 OU 1-855-648-5371

RESERVATION
418-648-5371 OR 1-855-648-5371

JARDIN JEANNE-D'ARC SOUS LA NEIGE JOAN OF ARC GARDEN IN THE SNOW



Dans une ambiance magique, familiarisez-vous avec le patrimoine hivernal des plaines d'Abraham en admirant de scintillantes décorations et des scènes tout droit sorties des siècles passés.

In a magical atmosphere, learn about the winter heritage of the Plains of Abraham in a sparkling decor featuring scenes from centuries past.

MI-NOVEMBRE À MI-AVRIL – TOUS LES JOURS

MID-NOVEMBER TO MID-APRIL – DAILY

GRATUIT

FREE

AU JARDIN JEANNE-D'ARC

AT THE JOAN OF ARC GARDEN



ACTIVITÉS DE GROUPES GROUP ACTIVITIES

LES PLAINES : UN LEADER EN ANIMATION HISTORIQUE THE PLAINS: A LEADER IN LIVING HISTORY

Près de 50 activités destinées aux groupes de jeunes et d'adultes.
Plus de 1 000 000 de visiteurs depuis 25 ans!

Close to 50 activities for groups of adults and children.
More than 1 000 000 visitors in the past 25 years!

RÉSERVATION
418 648-5371 OU 1-855-648-5371

RESERVATION
418-648-5371 OR 1-855-648-5371



1759 | DU SENTIER DE LA GUERRE AUX PLAINES D'ABRAHAM 1759 | FROM THE WARPATH TO THE PLAINS OF ABRAHAM

EXPOSITION VIRTUELLE – VIRTUAL EXHIBITION

Faites un retour sur les étapes cruciales de la bataille des plaines d'Abraham. Plus d'une soixantaine d'activités interactives sous quatre regards différents : français, britannique, canadien et amérindien.

A look back at the crucial stages of the Battle of the Plains of Abraham. More than 60 interactive activities offering four different perspectives: French, British, Canadian and Amerindian.

À L'ANNÉE

YEAR ROUND

GRATUIT

FREE

1759.ccbn-nbc.gc.ca

1759.ccbn-nbc.gc.ca

GRANDE FÊTE DE LA NATURE GREAT CELEBRATION OF NATURE



Portes ouvertes de la serre. Plusieurs spécialistes de diverses sphères de la nature sur place et animation familiale.

Open-door at the greenhouse. Several nature specialists in various fields on hand and family entertainment.

27 MAI
11 H À 16 H 30

MAY 27
11 P.M. TO 4:30 P.M.

GRATUIT

FREE

À LA SERRE DU PARC ET AUX ALENTOURS

AT THE PARK'S GREENHOUSE AND IN THE VICINITY



NATURE



PARC DES BRAVES — DES BRAVES PARK



SENTIER DE LA NATURE — NATURE TRAIL



TERRAIN DES SPORTS — PLAYING FIELD



TERRASSE GREY — GREY TERRACE



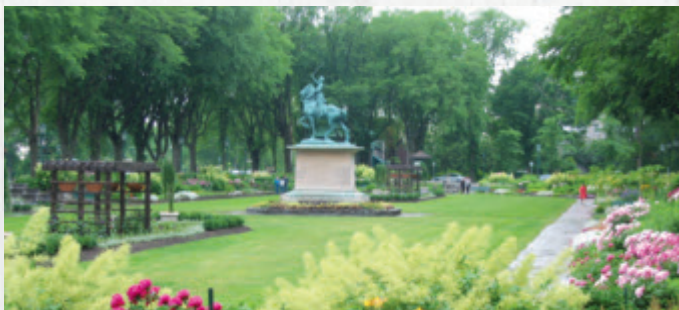
RAQUETTE — SNOWSHOEING



FONTAINE DU CENTENAIRE — CENTENNIAL FOUNTAIN



VERGER LOUIS-HÉBERT — LOUIS-HÉBERT ORCHARD



JARDIN JEANNE-D'ARC — JOAN OF ARC GARDEN



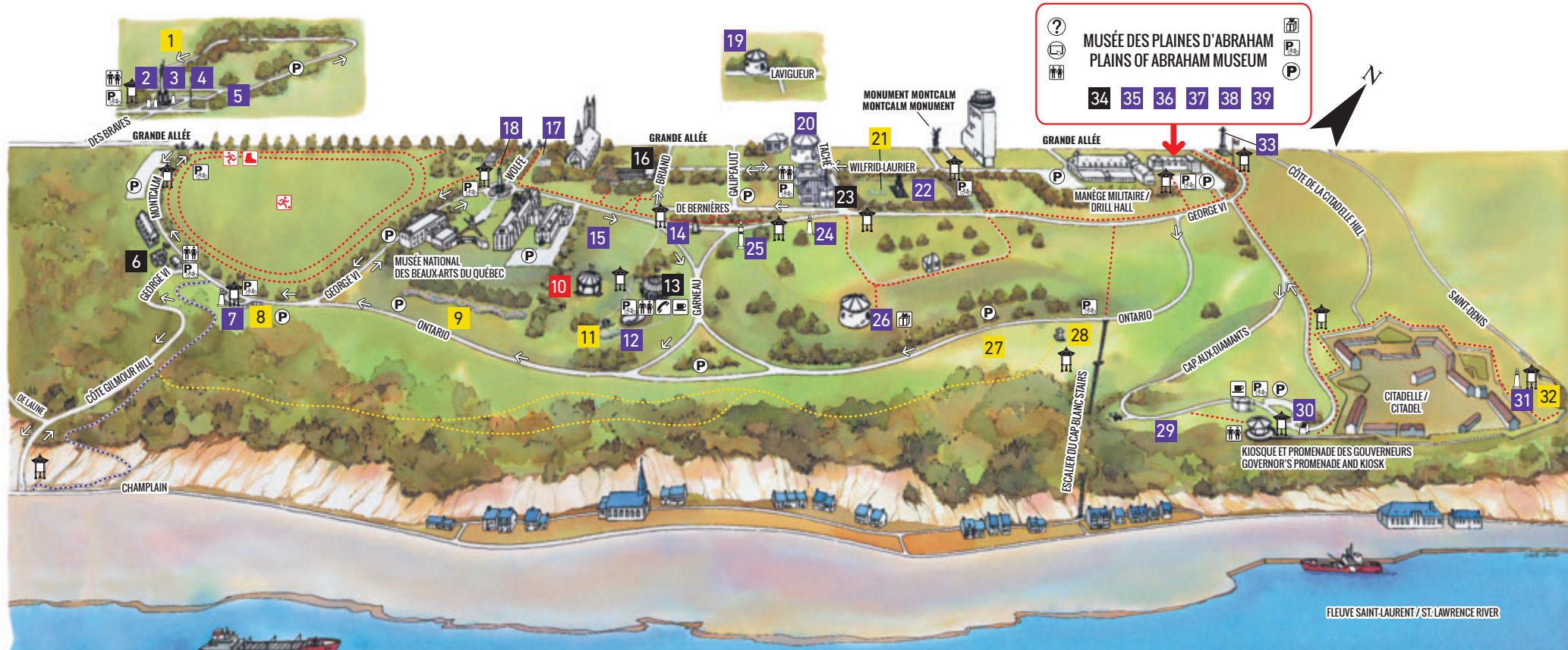
SKI DE FOND — CROSS-COUNTRY SKIING



ANNEAU DE GLACE — ICE RINK



SENTIER DES PLAINES D'ABRAHAM —
PLAINS OF ABRAHAM TRAIL



MUSÉE DES PLAINES D'ABRAHAM
PLAINS OF ABRAHAM MUSEUM

34 35 36 37 38 39

SERVICES – SERVICES

Service de sûreté et secours	6	Security and Aid Station
Pavillon	13	Pavilion
Musée des plaines d'Abraham	34	Plains of Abraham Museum
Sens de la circulation	→	Direction of the Road Traffic
Restauration	🍽️	Food Service
Souvenirs	🛍️	Souvenirs
Stationnement	P	Parking
Stationnement vélo	🚲	Bicycle Parking
Toilettes	🚻	Restrooms
Téléphone	☎️	Public phone
Poste d'information	ℹ️	Information Booth
Bornes informatives	📶	Information Terminals

ADMINISTRATION – ADMINISTRATION

Amis des plaines d'Abraham	16	Friends of the Plains of Abraham
Commission des champs de bataille nationaux	28	The National Battlefields Commission

LOISIRS – RECREATION

Sentier de randonnée pédestre	👣	Walking Trail
Piste de course à pied	🏃	Jogging Path
Terrain des sports	⚽	Playing Field
Piste de patin à roues alignées	🛼	In-line Skating Path

HISTOIRE – HISTORY

Sentier des plaines d'Abraham	👣	Plains of Abraham Trail
Buste de Lévis	2	Lévis' Bust
Buste de Murray	3	Murray's Bust
Monument des Braves	4	Des Braves Monument
Vestiges de la maison Pinguet et du moulin Dumont	5	Pinguet House and Dumont Mill Vestiges
Buste de Grey	7	Grey's Bust
Fontaine du Centenaire	12	Centennial Fountain
Monument de Garneau	14	Garneau Monument
Pierre blanche	15	White Stone
Puits de Wolfe	17	Wolfe's Well
Monument de Wolfe	18	Wolfe Monument
Tour Martello 4	19	Martello Tower 4
Tour Martello 2	20	Martello Tower 2
Monument de Jeanne-d'Arc	22	Joan of Arc Monument
Buste de Todd	24	Todd's Bust
Mémorial aux combattants	25	Memorial to the Combattants
Tour Martello 1	26	Martello Tower 1
Vestiges du blockhaus	29	Blockhouse Vestiges
Bas-relief d'Abraham Martin	30	Bas-relief of Abraham Martin
Monument Dugua de Mons	31	Dugua de Mons Monument
Croix du Sacrifice	33	Cross of Sacrifice

Exposition Batailles	35	Battles Exhibition
Exposition Identités	36	Identities Exhibition
Exposition Traces	37	Traces Exhibition
Exposition Chefs-d'œuvre d'apprentis	38	Student Masterworks Exhibition
Bus d'Abraham (départ/arrivée)	39	Abraham's Bus (departure/arrival)

NATURE – NATURE

Sentier de la nature	👣	Nature Trail
Parc des Braves	1	Des Braves Park
Terrasse Grey	8	Grey Terrace
Plate-bande de l'avenue Ontario	9	Flower Beds on Ontario Avenue
Cadran solaire	11	Sundial
Jardin Jeanne-d'Arc	21	Joan of Arc Garden
Vergers Louis-Hébert	27	Louis-Hébert Orchard
Jardin commémoratif du XII ^e Congrès forestier mondial	28	XII World Forestry Congress Commemorative Garden
Terrasse Pierre-Dugua-de-Mons	32	Pierre-Dugua-de-Mons Terrace

CULTURE – CULTURE

Kiosque Edwin-Bélanger	10	Edwin-Bélanger Bandstand
------------------------	----	--------------------------

PROMOTION
ÉTÉ
.....
SUMMER
PROMOTION

EN PÉRIODE ESTIVALE, DU 2 JUILLET AU 3 SEPTEMBRE
DURING THE SUMMER SEASON, FROM JULY 2 TO SEPTEMBER 3

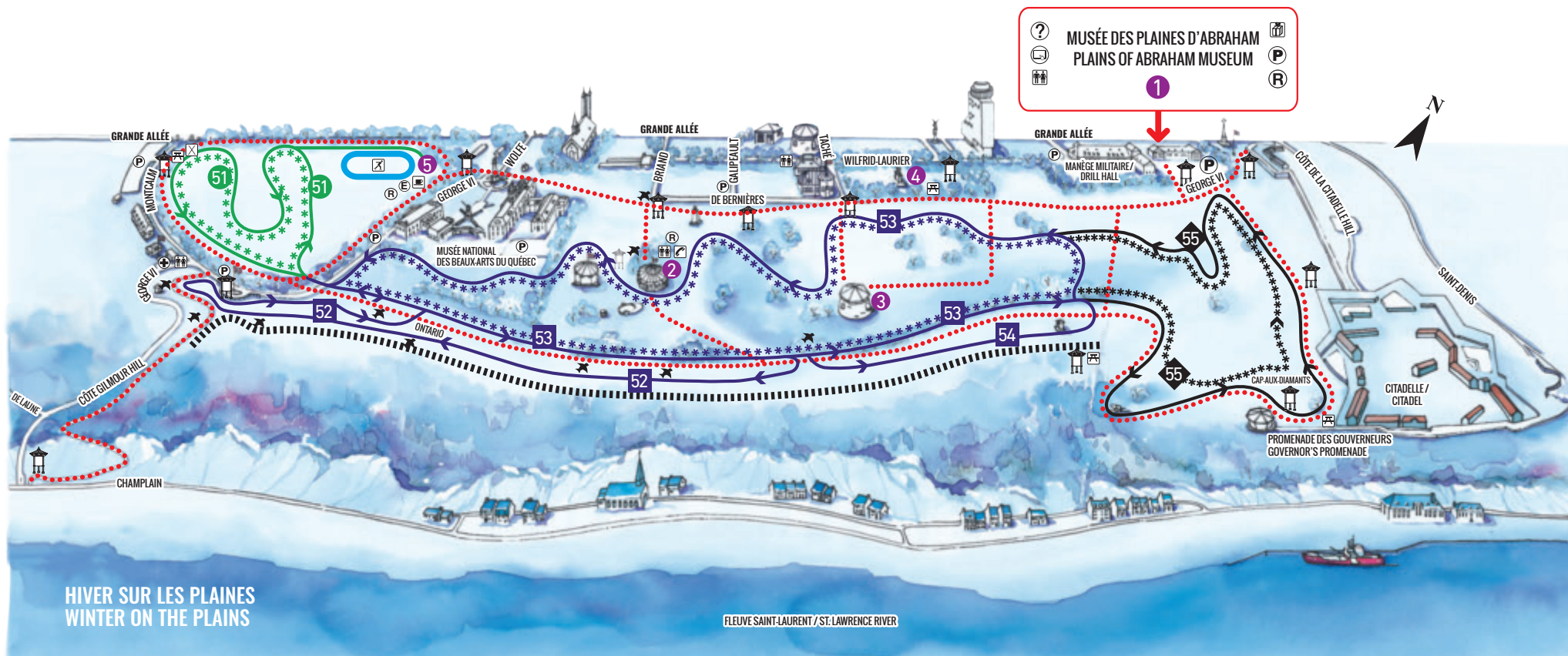
**ACHETEZ L'UNE DES ACTIVITÉS SUIVANTES
ET OBTENEZ LES 3 AUTRES GRATUITEMENT!**

**BUY ONE OF THE FOLLOWING ACTIVITIES
AND GET THE OTHERS 3 FOR FREE!**

- > BATAILLES | 1759-1760 — BATTLES | 1759-1760
- > IDENTITÉS — IDENTITIES
- > BUS D'ABRAHAM — ABRAHAM'S BUS
- > GARDE-À-VOUS! — ATTENTION!

LE 1^{ER} JUILLET, L'ENTRÉE EST GRATUITE / ON JULY 1, ACCESS IS FREE





HIVER SUR LES PLAINES
WINTER ON THE PLAINS

FLEUVE SAINT-LAURENT / ST. LAWRENCE RIVER

LÉGENDE – LEGEND

- | | | |
|-----------------------------------|---|--------------------------------|
| Musée des plaines d'Abraham | 1 | Plains of Abraham Museum |
| Pavillon | 2 | Pavilion |
| Tour Martello 1 | 3 | Martello Tower 1 |
| Jardin Jeanne-d'Arc sous la neige | 4 | Joan of Arc Garden in the Snow |
| Chalet des patineurs | 5 | Skaters' chalet |
| Service de sûreté et secours | + | Security and Aid Station |
| Relais chauffé | R | Heated rest area |
| Salle de fartage | X | Waxing room |
| Anneau de glace | ⊗ | Ice rink |
| Location d'équipement | E | Equipment rental |
| Nourriture ou boisson | ☺ | Food or beverages |
| Souvenirs | 🛍 | Souvenirs |
| Stationnement | P | Parking |
| Toilettes | 🚻 | Restrooms |
| Téléphone | ☎ | Public phone |
| Information | ? | Information |
| Poste d'alimentation des oiseaux | 🐦 | Bird feeding point |
| Table à pique-nique | 🍽 | Picnic table |
| Poste d'information | 🏠 | Information booth |
| Bornes informatives | 📶 | Information terminals |

SENTIERS – TRAILS

- | | | |
|---------------|------|----------------|
| Facile | ● | Easy |
| Intermédiaire | ■ | Intermediate |
| Expert | ◆ | Expert |
| Ski classique | — | Classic skiing |
| Ski de patin | *** | Skate skiing |
| Raquette | | Snowshoeing |
| Marche | ●●●● | Walking |

- | | | | |
|---------------------------------|-----------|------------------------------|-----------|
| Ski classique
Classic skiing | 51 1,6 km | Ski de patin
Skate skiing | 51 1,4 km |
| | 52 1,8 km | | 53 3,1 km |
| | 53 3,1 km | | 55 1,1 km |
| | 54 0,5 km | | |
| | 55 1,3 km | | |

INFORMATION

- | | | |
|---|--------------------------------|-------------------------------------|
| Information générale | 418 649-6157
1-855-649-6157 | General information |
| État des pistes de ski | 418 648-4212 | Ski trail conditions |
| Location d'équipement
Chalet des patineurs | ville.quebec.qc.ca | Equipment rental
Skaters' chalet |
| Cours de ski | 418 649-6476
581 741-3991 | Ski lessons |



RÈGLEMENT SUR LE PARC DES CHAMPS DE BATAILLE NATIONAUX

POUR LA SÉCURITÉ ET LE BIEN-ÊTRE DE TOUS

Les contrevenants au règlement en vigueur dans le parc s'exposent à des amendes pouvant aller de 75 \$ à 200 \$.

Notez que les dispositions du Code de la sécurité routière s'appliquent également en tout temps.

Consultez la liste complète des interdictions: lesplainsdabraham.ca

NATIONAL BATTLEFIELDS PARK BY-LAW

FOR THE SAFETY AND WELL-BEING OF ALL

Those contravening park regulations may be subject to fines ranging from \$75 to \$200.

Note that the Highway Safety Code also applies at all times.

Read the complete list of prohibited activities: theplainsofabraham.ca

La préservation des monuments et biens patrimoniaux présents sur le parc fait partie du mandat de la Commission des champs de bataille nationaux.

AIDEZ-NOUS À LES CONSERVER.

Part of the National Battlefields Commission's mandate includes the preservation of monuments and heritage assets present in the park.

HELP US PROTECT THEM.



MUSÉE DES PLAINES D'ABRAHAM — PLAINS OF ABRAHAM MUSEUM

TOUS LES JOURS - 9 H À 17 H 30

DAILY - 9 A.M. TO 5:30 P.M.

835, avenue Wilfrid-Laurier, niveau 0
Québec (Québec) G1R 2L3

835 Wilfrid-Laurier Avenue, level 0
Québec (Québec) G1R 2L3

TÉL. : 418 649-6157 | 1-855-649-6157

TEL.: 418-649-6157 | 1-855-649-6157

TÉLEC.: 418 648-3809

FAX: 418-648-3809

information@ccbn-nbc.gc.ca

information@ccbn-nbc.gc.ca

INFORMATION ET BILLETTERIE EN LIGNE
lesplainsdabraham.ca

ONLINE INFORMATION AND TICKET SALES
theplainsofabraham.ca

Mes Plaines mobiles — My Mobile Plains



SERVICES — SERVICES

SÛRETÉ 24H / 24 — SECURITY 24H / 24

418 648-4652

DEMANDES D'UTILISATION DU TERRITOIRE
POLICY FOR USING THE GROUNDS

418 648-7289

KIOSQUE EDWIN-BÉLANGER
EDWIN-BÉLANGER BANDSTAND

418 648-4050

RÉSERVATIONS DE GROUPES
GROUP RESERVATION

418 648-5371 | 1-855-648-8371

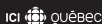
RESTAURATION — FOOD SERVICE

418 648-5211

SUIVEZ-NOUS — FOLLOW US      

LES COÛTS INCLUENT LES TAXES — ALL COSTS INCLUDED TAXES

Partenaire média



Gouvernement du Canada

Government of Canada

Commission des champs
de bataille nationaux

The National Battlefields
Commission

Canada

Crédits photo : Archives Commission des champs de bataille nationaux.
Photo credits : The National Battlefields Commission Archives.

Imprimé sur papier recyclé. / Printed on recycled paper.

